I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 665/94 VAN DE RAAD

van 21 maart 1994

betreffende de instelling, voor de periode tot en met 31 december 1994, van overgangstariefmaatregelen ten gunste van Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, in verband met de Duitse eenwording

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 28 en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat het gemeenschappelijk douanetarief vanaf 3 oktober 1990, datum van de Duitse eenwording, van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat de voormalige Duitse Democratische Republiek talrijke overeenkomsten had gesloten met Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië, waarin voor bepaalde goederen jaarlijks maxima, hetzij in hoeveelheid, hetzij in waarde, waren vastgesteld die vrij van rechten mochten worden verhandeld; dat de voormalige Duitse Democratische Republiek samenwerkings- en investeringsovereenkomsten op lange termijn had gesloten met Tsjechoslowakije, Polen en de USSR, die nog voor tal van jaren in wederzijdse leveranties van goederen tegen een nulrecht voorzien;

Overwegende dat het eerstgenoemde type overeenkomsten na 31 december 1990 niet is verlengd en dat over het tweede type overeenkomsten opnieuw zal worden onderhandeld door de Gemeenschap, door Duitsland of door particuliere ondernemingen, doch dat deze nieuwe onderhandelingen enige tijd zullen vergen;

Overwegende dat de in deze overeenkomsten vermelde maximumhoeveelheden of -waarden de partijen geen juridisch bindende onderlinge verplichtingen opleggen; dat de niet-naleving daarvan bijgevolg geen aanleiding kan vormen voor enigerlei compensatie door de Gemeenschap;

Overwegende dat het derhalve gedurende een overgangsperiode noodzakelijk is, de gevolgen van de Duitse eenwording voor de twee typen overeenkomsten te verzachten, aangezien deze eenwording anders zeer ernstige consequenties zou kunnen hebben voor ondernemingen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en in Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, en de economische stabiliteit van deze landen negatief zou kunnen beïnvloeden;

Overwegende dat het om deze redenen dienstig is de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief tijdelijk op te schorten voor produkten van oorsprong uit Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, die onder de vorengenoemde overeenkomsten tussen de voormalige Duitse Democratische Republiek en deze landen vallen, zulks ten belope van de in die overeenkomsten genoemde maximumhoeveelheden of -waarden;

Overwegende dat het, gelet op de bijzondere omstandigheden van de Duitse eenwording, dienstig is de vorengenoemde schorsing van de rechten te beperken tot de betrokken produkten die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht;

Overwegende dat het noodzakelijk is te voorzien in bepalingen ter vaststelling van de oorsprong van de goederen die voor de schorsing van rechten in aanmerking komen;

Overwegende dat, gezien de moeilijkheden bij de toepassing en de onvoorspelbaarheid van bepaalde effecten van deze maatregelen, duidelijk moet worden onderstreept dat het overgangsmaatregelen betreft en dat de geldigheids-

duur van deze maatregelen beperkt wordt tot een periode van een jaar die eindigt op 31 december 1994;

Overwegende dat een gelijkaardige overgangsregeling werd ingesteld tot 31 december 1992 bij Verordening (EEG) nr. 3568/90 (1) en Besluit nr. 3788/90/EGKS (2), verlengd tot 31 december 1993 bij Verordening (EEG) nr. 1343/93 (3) en Besluit nr. 1535/93/EGKS (4); dat het in het licht van de sinds 1990 opgedane ervaring passend is de produkten van bijlage II van het Verdrag van de toepassing van deze regeling uit te sluiten;

Overwegende dat het dienstig is te voorzien in bijzondere maatregelen, evenals in een procedure voor de uitvoering daarvan, voor het geval dat de tijdelijke schorsing van de rechten aan een bedrijfstak van de Gemeenschap ernstige schade berokkent of dreigt te berokkenen;

Overwegende dat het uitsluitend om tariefmaatregelen mag gaan die in geen enkel geval afbreuk kunnen doen aan de toepassing van communautaire maatregelen behorende tot het gemeenschappelijk handelsbeleid,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Met ingang van 1 januari 1994 tot en met 31 december 1994 worden de invoerrechten in de zin van artikel 4, lid 10, van Verordening (EEG) nr. 2913/92 van de Raad van 12 oktober 1992 tot vaststelling van het communautair douanewetboek (5), met inbegrip van de op 3 oktober 1990 geldende anti-dumpingrechten, geschorst voor produkten van oorsprong uit Bulgarije, de Tsjechische Republiek, de Slowaakse Republiek, Hongarije, Polen, Roemenië, Armenië, Azerbeidzjan, Wit-Rusland, Estland, Georgië, Kazachstan, Kirgizië, Letland, Litouwen, Moldavië, Oezbekistan, Rusland, Tadzjikistan, Turkmenistan, Oekraïne, Kroatië, Bosnië-Herzegovina, Slovenië en de voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, die onder de in de bijlagen I en II van de onderhavige verordening genoemde, tussen deze landen en de voormalige Duitse Democratische Republiek gesloten overeenkomsten vallen — en waarvan de hoofdpunten in Mededeling 91/C 151/01 van 10 juni 1991 (6) zijn bekendgemaakt — binnen de grenzen van de in deze overeenkomsten vastgestelde maximumhoeveelheden of -waarden.

De in bijlage II van het Verdrag opgenomen landbouwprodukten zijn uitgesloten van de toepassing van deze tariefmaatregelen.

2. De bepalingen van lid 1 zijn van toepassing op voorwaarde:

— dat de betrokken produkten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden ge- of verbruikt of een be- of verwerking ondergaan waardoor zij het karakter van produkt van oorsprong uit de Gemeenschap verkrijgen (7),

— dat, ter staving van de aangifte voor het in het vrije verkeer brengen van de produkten, een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven vergunning wordt overgelegd ten bewijze dat de betrokken produkten in aanmerking komen voor de toepassing van de bepalingen van lid 1.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het eindverbruik van de desbetreffende produkten, of de be- of verwerking ervan waardoor deze het karakter van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap krijgen, plaatsvindt op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Artikel 2

De oorsprong van de in artikel 1 bedoelde produkten wordt vastgesteld overeenkomstig de artikelen 22 tot en met 26 van Verordening (EEG) nr. 2913/92.

Artikel 3

1. Indien de in artikel 1 bedoelde schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief in een of meer Lid-Staten aanzienlijke schade berokkent aan communautaire producenten van soortgelijke of rechtstreeks met deze produkten concurrerende produkten, kan de Commissie op eigen initiatief of op verzoek van een Lid-Staat voor het betrokken produkt opnieuw het normale recht instellen.

Iedere Lid-Staat kan, indien er problemen rijzen, de aangelegenheid aan de Commissie voorleggen. De Commissie onderzoekt de aangelegenheid met spoed en legt haar conclusies voor, eventueel vergezeld van passende maatregelen.

2. De procedure van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1765/82 van de Raad van 30 juni 1982 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit landen met staatshandel (8) wordt gevolgd.

3. De in het onderhavige artikel genoemde maatregelen doen geen afbreuk aan de toepassing van communautaire maatregelen behorende tot het gemeenschappelijk handelsbeleid.

Artikel 4

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.*

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1994.

(1) PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 1.
(2) PB nr. L 364 van 28. 12. 1990, blz. 27.
(3) PB nr. L 133 van 27. 5. 1993, blz. 1.
(4) PB nr. L 151 van 22. 6. 1993, blz. 23.
(5) PB nr. L 302 van 19. 10. 1992, blz. 1.
(6) PB nr. C 151 van 10. 6. 1991, blz. 1.
(7) De controle op deze aanwending zal geschieden overeenkomstig de betreffende communautaire bepalingen inzake bijzondere bestemmingen (artikel 82 van Verordening (EEG) nr. 2913/92).
(8) PB nr. L 195 van 5. 7. 1982, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1013/93 (PB nr. L 105 van 30. 4. 1993, blz. 1).

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 21 maart 1994.

Voor de Raad
De Voorzitter
Y. PAPANTONIOU

BIJLAGE I

1. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Bulgarije betreffende het goederenverkeer in 1990 (29 november 1989).
2. Protocol nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek betreffende het goederenverkeer in de periode 1986—1990 (13 december 1989).
3. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Hongaarse Republiek betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1990 (19 januari 1990).
4. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1989 (30 november 1988).
5. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Socialistische Republiek Roemenië betreffende wederzijdse goederenleveranties in 1990 (16 november 1989).
6. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende het goederenverkeer en de betalingen in 1990 (22 november 1989).
7. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Bondsexecutieve van de Skupstina (Federale Regering) van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1990 (20 december 1989).

BIJLAGE II

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende de samenwerking bij de exploitatie van de aardgasopslagplaats Jamburg van 20 januari 1986.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende de samenwerking bij de bouw van een „Kombinat" voor de winning en bewerking van oxidische ertsen van 28 oktober 1987 met inbegrip van de overeenkomst over de voorwaarden voor het verblijf en de activiteiten van de lasthebberorganisaties van 28 oktober 1987.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking op het gebied van de scheepsbouw en de wederzijdse leveranties van schepen en scheepsuitrustingen van 15 april 1985.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw van een energietransmissieleiding van 750 kV van 21 juli 1976.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel aardgas (Object Orenburg) van 21 juni 1974 (aanspraak op levering van 2,8 miljard m^3/jaar tot 1988).

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel bij asbest (Object Kijembai) van 16 november 1973 (aanspraak op levering van 40 kt/jaar asbest tot 1991).

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel bij cellulose (Object Ust-Ilimsk) van 21 juni 1973 (aanspraak op levering van 56 kt/jaar cellulose tot 1992).

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de bouw van kerncentrales (KKW Nord en Stendal I) van 14 juli 1965.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de samenwerking bij de reconstructie van de 210 MW-centrales van 3 juni 1987.

— Ministeriële overeenkomst over specialisatie en coöperatie bij de produktie van en het handelsverkeer in bepaalde papier- en kartonsoorten alsmede over wetenschappelijke en technische samenwerking van 6 juni 1980.

— Ministeriële overeenkomst over samenwerking bij de ontwikkeling en produktie van computertomografen van 24 mei 1989.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de samenwerking bij de produktie van technische, van rubber vervaardigde produkten van 23 december 1976.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de ontwikkeling van de produktie en bij de levering van tonlagers van 27 juni 1977.

— Ministeriële overeenkomst over specialisatie en samenwerking bij de produktie van katoenkammachines, model 1532, van 4 december 1985.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de produktie van beschermende kleurstofvormers van 14 december 1984.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de produktie van voedergist in Mosyr van 28 juni 1979.

— Ministeriële overeenkomst over specialisatie en samenwerking op het gebied van katalysators van 17 december 1986.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de verdere ontwikkelingen bij de integratie van de chemische industrie van 9 december 1975.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij het tot stand brengen van een produktie- en toepassingstechnologie voor nitrificatieremmers voor stikstofhoudende meststoffen van 18 juni 1982.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de oprichting van een internationale economische organisatie op het gebied van de fotochemische industrie („Assofoto") van 15 juni 1973.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw van de kerncentrale Stendal II van 30 oktober 1986.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw en reconstructie van koelhuizen voor aardappelen, groenten en fruit van 9 december 1983.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de produktie in coöperatieverband van luzerne-zaaigoed van 9 december 1983.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de verhoging van de produktie van filtreerpoeder (kiezelgoer) voor de levensmiddelenindustrie van 14 december 1984.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de verbetering, ontwikkeling en realisatie van nieuwe technologische procédés en installaties voor de zuivering van afvalwater van grote steden en industriële bedrijven van 22 december 1977.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek, de Regering van de Volksrepubliek Polen en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de aanleg van een lange-afstandsleiding voor aardolie Unie van Socialistische Sowjetrepublieken — Volksrepubliek Polen — Duitse Democratische Republiek van 18 december 1959.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de aanleg en de financiering van de lange-afstandsleiding voor aardolie uit de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken naar de Volksrepubliek Polen en de Duitse Democratische Republiek van 18 januari 1961 alsmede het aanvullend protocol bij deze overeenkomst van 12 november 1972.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de aanleg en de financiering van een tweede aardolieleiding voor het transport van aardolie uit de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken naar de Volksrepubliek Polen en over het grondgebied van de Volksrepubliek Polen naar de Duitse Democratische Republiek van 18 oktober 1969.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de aanleg en de financiering van de eerste en de tweede pijp van de aardolieleiding „Freundschaft" over de Wisla bij Plock van 17 augustus 1983.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de gemeenschappelijke bouw, leiding en exploitatie van een katoenspinnerij op het grondgebied van de Volksrepubliek Polen van 12 juni 1972.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de samenwerking bij de opzet van een bedrijf van de Duitse Democratische Republiek voor de produktie van voedergist en de levering van voedergist aan de Volksrepubliek Polen van 28 november 1973.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de levering van zwavel tegen uitstel van het creditsaldo van de Duitse Democratische Republiek van 6 september 1985.

— Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek over het transport van aardgas uit de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken naar de Duitse Democratische Republiek van 2 juli 1971 alsmede de aanvullende protocollen bij deze overeenkomst van respectievelijk 12 januari 1973 en 31 mei 1989.